



佐敦谷聖若瑟天主教小學

Jordan Valley St. Joseph's Catholic Primary School

地址：九龍彩霞道80號 電話：23050061

網址：<http://www.jvsj.edu.hk/>

2010-2011 年度 校訊

第二期



新校祝聖禮已於12月21日順利舉行，多謝湯漢主教及教育局副秘書長葉曾翠卿太平紳士蒞臨主禮。感謝一眾嘉賓友好、校長、家長出席祝聖禮支持我們。同學的表現十分理想，並得到不少的讚賞。校長藉此機會，再次感謝全體教職員、家長及同學的努力，這豐盛的成果是屬於我們的。

但我們不應滿足於此而停止努力，因為大家尚有很多的路要走。成功的經驗可以帶出更多的成功。校長希望藉著不同的機會，讓所有人都明白「自己也可以成功」。這不是一個空想，而是有事實支持的。成敗取決於我們的努力，而不單只是能力。當我們在羨慕別人成功時，可能會撫心自問「我不是比他更有能力嗎？為什麼成功的不是我呢？」答案是「你的能力一定不比別人差，但成功的人所付出的努力，一定比你多。」另一種說法是「你的能力可能比別人更好，只是不及別人的努力而已。」有人會說：「他的運氣比我好！」但成功可以單憑運氣嗎？如果，你只信運氣，不若就是守株待兔。

在報章上看到一項資料，日本的學生由小學開始就需要自己背書包步行上學。就算有汽車接送，學生都要在一條街以外的地方下車，自己步行上學。無論天氣如何，或家庭如何富裕，都必須如此，這也許與日本的地理環境有關，我不知道日本太子妃的公主如何處理這事，但背後的邏輯思維十分清晰，孩子自小就開始學習獨立，面對問題，找尋解決困難的方法。另一項資料補充，日本的學生需要自己帶備午餐，亦即「便當」，如果忘記了，就要自己想辦法解決。這又是一個學習獨立處理問題之鍛鍊機會。試從這一點看看兩地的家長，或想一想我們如何看待兒童的成長。我們是否有過分細心之安排，而間接減少了孩子成長的訓練？保護孩子是重要的，但盲目地不讓他們受挫折，是否真的在幫助他們？也許我們是在把下一代的抗逆能力，以「愛」的名義，一步一步的降低。我們一方面希望下一代會比我們更好，因為將來的社會是他們的，我們也需由他們來照顧；但同時又投訴一代不如一代。孰是孰非？為人父母者，又何去何從呢？天下父母都愛自己的孩子，但何謂真愛？何謂溺愛？學會接受失敗，學懂努力，明白人生順逆有時，唯勤可持，是成功的先決條件。人類最寶貴的能力，就是解決問題，利用思考，面對人生種種的挑戰。

最後，校長在一年之始，期望同學都能勇敢面對困難，努力找出解決難題的方法，將來有更大的成就！祝願大家身體健康，主寵滿溢。



麥天賜

2010.
12.21

新校

本校於二零一零年十二月二十一日舉行「新校祝聖禮」並慶祝遷校一週年。當天，由湯漢主教及教育局副秘書長葉曾翠卿女士擔任主禮嘉賓。在典禮上，湯漢主教為本校的聖若瑟像祝聖，並聯同葉曾翠卿副秘書長為本校基石揭幕。此外，湯主教勉勵學校各人要以聖若瑟為榜樣，學習他的謙卑，默默工作，回饋社會。



湯漢主教與校監、校長及嘉賓合照



慶祝學校遷校一週年



小天使與嘉賓在生日會上合照



友校校長及已榮休的老師到賀



畢業生和校監、校長及老師合照



多謝家長義工們把學校裝飾得美侖美奐



話劇組的演出非常成功

祝聖禮 花絮



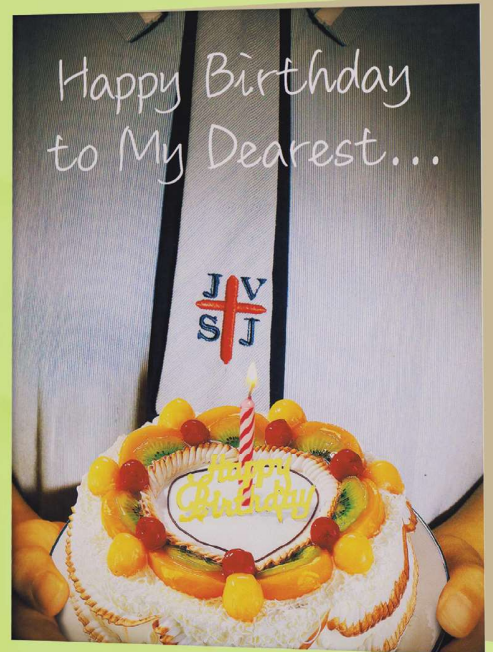
2010.
12.21

新校

親子生日卡 設計比賽



六年級 冠軍 全校 總冠軍
6A 石進一



五年級 冠軍
5B 楊阮婷



三年級 冠軍
3A 陳泳雄

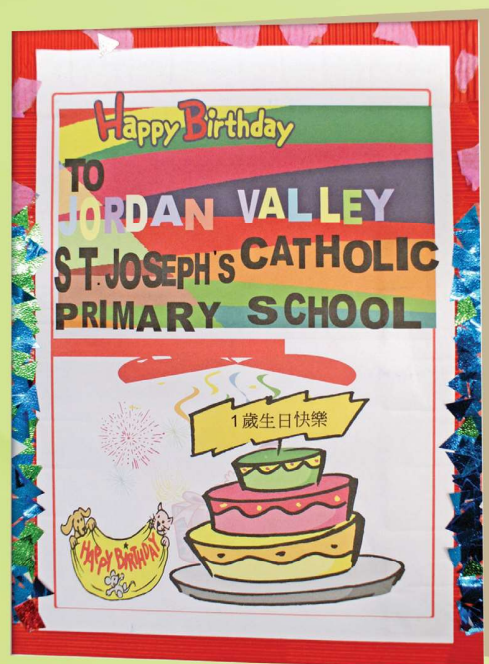


二年級 冠軍
2A 陳美瑜

祝聖禮慶祝活動



四年級 冠軍
4A 黃洛琳



一年級 冠軍
1D 蘇漳心

親子生日卡設計比賽 獲獎名單

	冠軍	亞軍	季軍
一年級	1D 蘇漳心	1B 黃穎淇	1A 黃麗瑜
二年級	2A 陳美瑜	2B 侯鈞玲	2C 鄧鍵蓉
三年級	3A 陳泳雄	3A 李汶謙	3A 何翰鋸
四年級	4A 黃洛琳	4A 馬浩程	4A 陳芷珊
五年級	5B 楊阮婷	5B 陳美珠	5C 石進彥
六年級	6A 石進一	6A 馮媽菁	6B 潘智浩

眾志成城創校一週年，師生同慶攜手創明天。

————— 1D 羅詩茵

桃李滿門慶生辰，春風化雨暖萬生。

————— 2C 柯浩鍵

恭賀建校一週年，作育英才心堅持。

————— 3A 陳韋鏐

學校一周年，關愛在蔓延，師生齊互勉，共同創明天！

————— 4A 黃洛琳

慶校歡騰頌師恩，齊步向前展潛能。

————— 5C 石進彥

風雨同行已一載，師生奮進創未來。

————— 6A 石進一

標語設計比賽 獲獎名單

	冠軍	亞軍	季軍
一年級	1D 羅詩茵	1C 周浩楠	1B 黃穎淇
二年級	2C 柯浩鍵	2A 姚穎濂	2D 邱卓頤
三年級	3A 陳韋鏐	3A 顏僊欣	3A 高慧汶
四年級	4A 黃洛琳	4A 黃鈞婷	4A 陳誠謙
五年級	5C 石進彥	5D 孔思嵐	5D 陳城安
六年級	6A 石進一	6B 文嘉欣	6A 郭鎧沂

歡迎加入 佐敦谷大家庭

Miss Shannon Nicole Young

NET Teacher



I have enjoyed getting to know the students and teachers at JVSJ during my first few months as the Net teacher here. I would like to tell you a little bit about myself.

I arrived in Hong Kong in August from Arizona in the USA. I went to Colgate University in New York before teaching English Literature in Arizona. I came to Hong Kong because I wanted to see what it is like to live in this unique city.

My favorite things about Hong Kong are the food and the many people I have met here. I love exploring Hong Kong and seeing how different each part of the city is. I am taking a Cantonese class, and I hope I will be able to speak Cantonese some day.

I like teaching English because it is a beautiful and challenging language. Reading is a great way to practice English because students can explore the language through authentic stories and pictures. In the guided reading classes we review phonics, learn vocabulary, and practice new reading strategies. In the ECA classes we are learning to be confident and clear public speakers and storytellers.

In my free time I like to read, fence, cook and travel. I hope the students at JVSJ will tell me about the things they like to do. I look forward to speaking English with you!

勞鳳萍 老師



大家好！我是勞老師，本學年開始在佐敦谷聖若瑟天主教小學轉職為老師。

我是2A班的班主任，任教的科目包括數學、常識、電腦及倫宗科，所以2A班的同學可能會說：「勞老師，又見到你了。」除了2A班外，二年級其他三班和5D班的同學也不會對勞老師陌生，因為我也有教你們呢！

在原校當書記十多年了，當中經過不斷的努力和學習，同時亦多謝現任和歷任的校監和校長的悉心教導，與同事間的提點，才能成為今天的勞老師！我會繼續努力，多謝大家！

王守禮 老師



你們好！我是王守禮老師，很高興加入佐敦谷聖若瑟這個大家庭。屈指一算，我的教學生涯已經踏入第十五個年頭。回想過去，我的工作十分精彩，有機會教授不同科目、不同學生，讓我有不同的經歷與體會。

數月前，我與兩三個舊生及其家長一起吃飯，在飯桌上談起我作他們班主任時的趣事，談得不亦樂乎。看著他們現在長大成人，為著自己的理想奔馳，老師的安慰莫過於此。

最後，希望借校訊一角勉勵5D班同學，相信你們很辛苦，一方面要適應新環境，另一方面要承受升中派位的壓力。但不要氣餒，努力面前，向著標竿直跑，我們佐敦谷聖若瑟的老師會無限量支持你們。加油！

余惠芳 秘書



我是余惠芳秘書，從事這行業已超過十多年，日常負責學校財務外，還有處理學生事務及協助學校行政工作，我很高興來到佐敦谷聖若瑟天主教小學這個大家庭，共同為莘莘學子稍盡一分綿力。主佑。

鍾智良 工友



各位好！我是鍾智良校工，很高興能夠成為佐敦谷聖若瑟天主教小學的一員。由於我以前也是做校工，所以來到新的環境也比較容易習慣，但也感到很新鮮。

我閒時喜歡帶我的囡囡行山、燒烤等親子活動。希望借助校訊能夠和大家多些認識。

學生活動

IT小領袖(初級)



英詩集誦校隊



喜訊樂園



花式跳繩



唱遊組



讀寫樂無窮
(高級組)



乒乓球



小手工



中詩集誦校隊



本校舉辦不同的學生活動，藉以照顧學生不同的需要。務求透過多元化活動，讓學生發現、認識及發展他們的潛能，培養興趣，增強自信，學會合群合作，積極參與的精神。

學校於聯課活動時段、課後及週末時間，安排不同的訓練和活動，讓學生參加，藉此發揮其專長。

本年活動安排如下：

聯課活動

基督小幼苗、喜訊樂園、聖詠團、公益少年團、中詩集誦、英詩集誦、Public Speaking in Drama、數學趣味班、話劇組、唱遊組、花式跳繩、讀寫樂無窮（高級組及初級組）、機械人製作、IT小領袖初班、小手工、讀書會、足毬組、乒乓球組

課後及週末活動

基督小先鋒、中文創意寫作、英文拔尖班、Story Telling Group、數學小組、數學精英班、普通話拔尖班、童軍、IT小領袖高班、舞蹈組、籃球組、排球組及田徑訓練



市場記

3A 陳韋鐮

上星期天，媽媽和我一起到市場買菜準備晚餐。

到達市場後，我看見這裡人山人海，十分擠迫和嘈雜，我緊緊握著媽媽的手恐防走失。媽媽帶我到菜攤子買了一斤菜心。跟著便到地面濕漉漉的賣魚區，媽媽買了一條鮮活的游水魚，我看見魚販手起刀落便把這條活生生的魚剖開了，把魚的內臟全拿出來，這個過程十分血腥和殘忍。

然後，我們到肉檔區買了一些豬肉。

最後再到市場最嘈雜的一個區域，我們還未行到已聽到很多叫賣聲，這裡便是水果攤子，媽媽挑選了一些蘋果和橙後，我便嚷著她快點付款離開。因為我不喜歡這個人多嘈雜而且骯髒的市場呢！



暑假裡 最難忘的一天

3A 何曉嵐

暑假裡的一天，我們一家到郊外野餐。清早，我們一起去超級市場買了野餐需要的物品，回家後，我們做了美味的食物。

出發前，我和妹妹看見媽媽悄悄地放了一個「秘密」進袋裡。然後我們一起出發了，我和妹妹興奮地邊走邊唱歌。

到了目的地，我們一起幫忙把台布鋪在地上，把食物放在上面。我看見媽媽把「秘密」拿出來，啊！原來是一隻風箏！爸爸教了我放風箏的技巧。慢慢地我就把風箏放上了天空，在我控制下，風箏向著藍天飛了上去，它在空中快樂地跳舞、歌唱、多麼的高興……

回程路上，我回想起剛才的情景，不禁會心地笑了。



一覺醒來， 我竟變成一隻...

4A 黃鈞婷

一覺醒來，我竟變成一隻大猩猩。我看著我的身體長出啡黑色的毛，我的腰肥胖了！我的身體高了很多。當我想知道自己的體重，我一站上磅子，它就破了。

我很不開心，因為我變成了一隻大猩猩。我突然聽到「鈴鈴」的一聲就說：「一定是爸爸和媽媽回來了，怎樣辦呢？」我想不到什麼辦法，我只好躲在桌子下。

時間慢慢地過去，爸爸和媽媽就走了。我就穿上衣服和戴上大大的帽子到公園，因為現在我覺得很悶。

這時，我看到有很多人拉著一個大大的籠子。我想他們一定是來捉我了。這時，有一個小孩子經過。他看到了我，就說：「哇！是大猩猩啊！」我就馬上告訴他整件事。他就拉著我的手，帶我去一個很遠的地方。原來他是一個孤兒，沒有人照顧他。他的家就只是一個洞。我和他就做了好朋友，一起生活。

我的好朋友，如果沒有他的出現。我相應沒有現在這快樂的我和我也不會明白到不一定是人類才能快樂地生活，變成動物也能快樂呢！



魔法草莓

5C 許君而

有一天，我一張開眼睛，看見地下有一盆草莓，突然，草莓開口說話，我被它嚇到，一句話也說不出口。突然，它說：「我是一盆會魔法的草莓，只要你小心照料我，便會有結果。」

於是，我便小心翼翼地吧草莓放在陽台上，給它喝水，曬陽光。它一天一天地成長，終於結果了。我把兩顆小草莓洗乾淨。突然聽到「叮！」「叮！」的聲音，原來是門鈴響了。我趕緊去開門，是一向記性不好的德德，他說：「今天有這些功課嗎？」他一連串問了很多問題，我向他說：「先別問了，你吃吃這顆草莓，很香的！」他吃了便說：「這是什麼怪草莓，我吃下去就所有事情都記起來了。」他連忙向我道謝。

現在，我只剩下一顆草莓，我想了再想，要不要把它吃掉呢？最後，我把草莓握在手中，跑了去正在撿拾紙皮來維持三餐溫飽的老婆婆那裡，把一顆草莓放在她的手中說：「老婆婆吃吃看吧，很好吃呢！」

老婆婆把草莓吃掉了，然後說：「我全身都充滿了力氣，謝謝你！」

雖然兩顆草莓也不是自己吃掉的，但經過今天的經歷後。我發現幫助別人是很有意義，幸福不是必然的，要好好珍惜。



Riddles

1C Wong Chun Sum, Zoom

Riddle 1

I can see two books.
I can see a pencil.
I can see a window.
I can see a teacher.
Where am I?

Riddle 2

I can see three cages.
I can see an elephant.
I can see a panda.
I can see a monkey.
Where am I?

Riddle 2 : Zoo
Riddle 1 : School
Answer



Why Polar Bears Have Short Tails

3A Pong Kam Wan, Amy

Once upon a time, there was a polar bear. It lived near a cold lake. The polar bear was big and fat. It ate a lot of food. It had a long tail.

One day, the polar bear was very hungry. It saw a fox. The fox was fishing. It was very clever. It put its tail into the water. Some fish came. Then the fox caught and ate the fish. The polar bear learned from the fox.

The polar bear put its tail into the ice water. It was very tired. It fell asleep.

It was very cold. The ice water was frozen. The polar bear could not pull its tail. It hauled its tail out of the ice. Finally, it cut its tail off. It was very sad. Now Polar Bears have short tails.



Why We Should Buy Books

5B Lau Sin Yi

Many people like borrowing books but I think buying books is better than borrowing books. Here are some points to support this idea.

Buying books is good because people can read the books anytime. They can also make notes in the books.

But some people say that it is better to borrow books because they think it can save money and save space.

However, borrowing books is not good. People cannot read the books anytime they like. People cannot make notes in the books either.

Therefore, I think buying books is better than borrowing books.



An e-mail to a friend

2B Liu Chun Wai, Ken

From : ken@smartkids.com
To: ray@happyboys.net
Day: 28 Sept 2010
Subject: My mother

Dear Ray,

How are you? My mother is very busy at home.

In the morning, my mother feeds the dog in the garden. Then she sweeps the floor in the sitting room.

In the afternoon, my mother washes the clothes in the bathroom.

In the evening, my mother cooks dinner in the kitchen. Are you busy at weekends? What do you do?

Love,
Ken



A Meaningful Weekend

4A Tsoi Tsz Hin

I took part in a flag-selling activity last weekend. It was a special experience for me.

I started to sell flags at the bus stop in the morning. I felt excited. Then I felt sad and tired because only a few people bought flags from me.

Later, A girl bought a flag. She put fifty dollars into my money box. I felt very surprised and happy.

From this activity, I learned that we should not give up easily. There are many kind people like the little girl. They always like helping others.



Write a new ending to the fairy tale 'Cinderella'

6A Kwok Hoi Yee, Dora

It was midnight, Cinderella ran out of the palace quickly. The prince was running after Cinderella. Suddenly, Cinderella stopped, she felt tired. The prince was happy. Cinderella said, 'I am only an ordinary girl, would you marry me?' 'Yes, I do!' The prince said. Cinderella was touched. Next day, Cinderella went home with the prince. Her stepmother was happy because they could live in the palace. From now on, they married and lived happily forever.

學生園地

學校活動

點滴



他們為什麼含著飲管呢？



別管什麼事，吃了才算吧！



在學校操場野餐



平衡力真好！

學校旅行日

旅行日 —— 這是一個全校同學萬般期待的日子。人算不如天算，十一月四日開始陰雨綿綿，為第二日的旅行增添了變數。

十一月五日，天空仍飄著雨，卻仍沒減弱大家的旅遊興致。四至六年級的目的地是大坳門。大家到達現場，一眼望去 —— 大地被雨水覆蓋。隨行的主任做了一個大家都不願意面對的決定 —— 車子調頭往學校的方向駛回。

終於下車了，不是大坳門，而是學校操場。同學們蜂擁地將自己的食物拿出來，一起享用這個特別的「野餐」。

一至三年級的目的地是大埔海濱公園，路途雖然遠了一點，卻幸運地躲開了惱人的雨，大家先在舞台區休憩、食用午餐，然後玩團體遊戲。

這一天真是個不適合旅行的日子，但卻是大家最難忘的旅行——學校的集體野餐；頂著雨在公園玩團體遊戲。有多少人能有這樣的經驗？



領獎後來個大合照



張潤衡先生與大家合照

活出精彩生命

分享會

十月十三日，本校舉行了「活出精彩生命」分享會。

講者是「二零零九年十大傑出青年」、「二零零一年十大再生勇士」、一九九六年八仙嶺山火的倖存者張潤衡先生。是次分享會，除學生外，更邀請家長出席。

當天，張潤衡先生與學生分享個人成長經歷和感受及啟發，例如：每個人都要相信「我都可以了不起」；實踐夢想三步曲：「相信夢想、踏出第一步、堅持到底！」。對學生及家長來說，張潤衡先生的演講非常動聽，充滿幽默感和智慧。

在分享會後，大家更加明白生命的可貴，應該更加珍惜生命，並要相信天生我材必有用，凡事要堅持，永不放棄 !!!



3A 龐錦韻

當我知道可以和麥校長午膳的時候，覺得既興奮又緊張。到了當天午飯時間，我們就一起到麵館吃麵。午膳時，麥校長和我們一起聊天。我們還吃了小籠包。

今天，我很高興，因為可以近距離和麥校長交談，還發現他很平易近人呢！



2D 陳泓亮

今天，麥校長和我及幾位不同級別同學一起到上海麵館午膳。

與校長吃午膳的氣氛既和諧亦熱鬧。我感覺校長就像一位父親似的鼓勵我，以後要努力讀書，掌握好知識，豐富人生。



2C 李士森



當我接到「嚐回味-與麥校長午膳」的通告時，心裡既開心又擔心。開心的是可以去西餐廳品嚐西餐。擔心的是在家裡，哥哥時常取笑我吃飯慢，恐怕別的同学吃飽走了，我還未吃到一半。不過，今天，我吃得很快啊！原來只要專心吃，是很快可以吃飽的。

今天的食物美味極了！特別是能與麥校長午膳，真的令我經常回味，不會忘記。

2A 張慧賢



今天，麥校長帶我和其他五位同學，一起去西餐廳午膳。餐廳裏的侍應是說英文的，餐牌也是英文，我一點也看不明，只好請麥校長替我點餐，聽到麥校長跟侍應的流利對話，令我很羨慕。

吃完這頓午餐，我學到吃西餐的禮儀、英文的重要性。從現在起，我要加倍的努力學習，增廣見聞。

能夠與校長在學校以外的地方午膳、聊天，相信對很多學生來說，是一件遙不可及和不可思議的事情。

然而，在2010年11月12日（星期五）及 2011年1月2日（星期五），合共11位同學獲麥天賜校長邀請，分別前往西餐廳及上海麵店共晉午膳。

這十一位同學包括到西餐廳的2A張慧賢、2C李士森、3A顏僖欣、4A陳佩潔、5A陳沃麟和5D陳麗加及往上海麵館的2B劉珀維、2D陳泓亮、3A龐錦韻、4A黃鈞婷和5B李善彤。同學們獲得校長邀請，部份是因為他們在學業和操行表現方面有顯著進步，又或是因為他們整體表現良好，能夠成為其他同學的模範，故此獲老師推薦，參與是項午膳活動。

同學對於能夠與麥校長午膳，感到非常興奮和光榮，並承諾日後會努力做得更好。麥校長希望這項午膳活動，會成為同學們小學階段，一個最難忘的回憶吧！



學校活動

點滴

Power Tech 2010 青少年科技競賽

《Power Tech 2010青少年科技競賽》是採用「當日團體製作、當日競賽」來進行，參賽同學必須在規定時間內完成作品，以發揮同學的分析與想像能力，進而培養出凡事「慎思篤行」的規劃能力。

是項科技競賽在台灣已經舉辦了數年，當中約有二百隊來自兩岸三地的隊伍參加，本校同學已連續兩年取得香港區代表資格，代表香港出席是次比賽。



6A Lam Wai Yin

I was very happy to have a chance to go to Taipei for the robotic competition, Power Tech 2010. It was my first time attending an overseas competition.

From the competition, I learned that self-management and preparation are two important factors leading to success. In the competition, we needed to design and make our own robot. Therefore, I read many books about making robots and visited a lot of websites to get information and ideas.

I had a nice and fruitful trip. I was grateful to my school for giving me the chance to go to Taipei.



5B 李峰森

在這次比賽中，我們增長了很多見聞和學到許多的東西。很多內地而來的參賽者的實力也很強。

比賽開始時，所有參賽者都馬不停蹄地製作比賽的機械人，整個比賽場館都「呼呼」、「乒乒乓乓」地響個不停，我們也忙得不可交加的製作比賽的機械人，當中我學會了如何保持平心靜氣，專心完成自己的工作。在製作的過程中，我們遇到平日未曾遇過的問題，隊友們給予不同的解決方法，從中我感受到合作和團結的重要。

除了比賽外，我們還在台灣進行了一些文化交流活動，到當地的夜市及地標參觀，親身體驗到台灣的創意文化及創意工業發展，相信對我在日後的成長中定會有很大的幫助。

最後，我要多謝和我「同甘共苦」的好隊友，在比賽和旅程中，提點我和照顧我。



6B Thai Thanh Long

My dream came true. I was one of the representatives of the Hong Kong Team at 'Power Tech 2010', a robotic competition held in Taipei.

During the processing of the robot, there were many problems that my teammates and I had never encountered before. We did not give up. We tried to solve the problems patiently. Therefore, I learned that co-operation with others is very important.

It was my first trip overseas by myself. I learned to make decisions on my own. I believe it was a milestone in my growth.

Finally, I want to express my thanks to the school authorities and teachers for helping and supporting me in the competition. I hope I will join other competitions in the future.